



ВАУ



ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 71 - No. 17

3 жовтня 2010 р.

Українська Версія

Реколекції Духовенства Митрополичої Провінції відбулися 20-23-го вересня, 2010 р. в Hershey, PA



ЄПИСКОП СВЯТОСЛАВ
ШЕВЧУК (Реколектант)

(Продовження на ст. 2)

Спільні духовні справи для українського єпископату та духовенства США

www.ugcc.org.ua

З 20 до 23 вересня 2010 року, в місцевості Hershey, що біля Філядельфії, відбулися реколекції для українського єпископату та клиру Сполучених Штатів Америки під проводом Владика Святослава (Шевчука), Апостольського Адміністратора української єпархії св. Покрови в Аргентині.

В духовних справах взяли участь Владика Стефан (Сорока) Митрополит Філядельфійський, Владика Павло (Хомницький), Єпарх Стемфордський, Владика Річард (Семінак), Єпарх Чіказький, Владика Іван (Бура) Апостольський Адміністратор Пармської єпархії, Владика-емерит Василій (Лостен), близько 260 священників з усіх чотирьох українських єпархії США та ієромонахи чернечих спільнот отців Чину Святого Василя Великого й отців Чину Найсвятішого Ізбавителя.

Духовні справи відбулися з ініціативи Преосвященного Митрополита Стефана і були першими спільними реколекціями для усього українського духовенства США. У своїх духовних науках та проповідях, які Владика Святослав виголошував англійською мовою, він, на основі євангельського читання про зустріч між Христом та жінкою Самарянкою біля криниці Якова, розкрив унікальність, важливість та динамічність обновляючого особистого стосунку з Христом у служінні його священника, запропонував десятиступеневий шлях до радості життя у священстві. В цих днях владика та священники розважали над текстами Святого Письма, щодня спільно молилися Часи та Вечірню, соборно звершували Божественну Літургію українською та англійською мовами.

«Такі реколекції стали чудовою нагодою для духовної віднови та братерського спілкування для священників, яких часто відділяють одні від одних тисячі кілометрів, безперечно послужили для згуртування українського клиру та скріплення внутрішньої єдності Української Католицької Митрополії у Сполучених Штатах», - відзначив Владика Святослав.

Інформаційні служба
української єпархії Святої Покрови
в Аргентині



Чому успішний інженер стає священником?



Отець Павло Макар був інженером, він вважав, що може багато чого у житті досягнути: друзів, соціальний статус, будинок, машину, хорошу роботу, фінансове забезпечення... Але він не відчував спокою... Чогось йому не вистарчало. Він відчував, що повинен зробити у житті щось більше. Приходьте і дізнаєтесь, чому о. Павло Макар, визначний інженер виявив бажання служити Богові, чому він покинув усе, і вступив до семінарії. Дізнаєтесь, чому він зробив вибір - став священником... Як він міг відмовитися від всіх матеріальних і фінансових благ і посвятив своє життя для поширення Царства Божого....

Запрошуємо вас взяти участь у зустрічі молоді (у віці 18-35 років) на сімдесят дев'ятому щорічному паломництві під Покровом Божої Матері у Василянському духовному центрі у Філадельфії, Фокс Чейз, штат Пенсильванія, **в суботу, 2 жовтня 2010 р. Початок о 5-ій годині**

Монастир сестер Василянок

**710 Fox Chase Road
Jenkintown, PA 19046**

412-260-1607

С.Анна Ляшок, ЧСВВ srannl@aol.com



**СЕСТРИ ЧИНУ СВЯТОГО ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО РІЧНА
ПРОЦЯ ПІД ПОКРОВОМ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ**

Шукаєте відповіді на духовні питання?



**Якщо це так, то, можливо, ми
можемо допомогти!**

Запрошуємо вас взяти участь у зустрічі молоді (у віці 18-35 років) на сімдесят дев'ятому щорічному паломництві під Покровом Божої Матері у Василянському духовному центрі у Філадельфії, Фокс Чейз, штат Пенсильванія,

в суботу, 2 жовтня 2010 р.

**Монастир сестер Василянок
710 Fox Chase Road
Jenkintown, PA 19046
412-260-1607
С.Анна Ляшок, ЧСВВ
srannl@aol.com**



Наша програма включає в себе такий розпорядок:

- 5:00 вечора** - Збір молоді... Реєстрація (у Василянському духовному центрі)
- 5:30** - презентація – «Покликання відповідати Богові в сьогоднішньому світі». Отець Пол Макар (англ. мовою - у Василянському духовному центрі)
- 6:30** – Перерва / Збір на похід зі свічками до гроти Божої Матері.
- 7:00** – Процесія зі свічками до гроти Божої Матері
- 7:15** - Акафіст - молитва до Пресвятої Богородиці (на двох мовах)
- 8:00** – Молодіжна програма. Діалог з о.Полом Макаром та с. Дією Загурською ЧСВВ також с.Анною Ляшок ЧСВВ... (Василянський духовний центр)

Ми запрошуємо Вас прийти і подивитися як Бог дивиться на тебе, на мене, і взагалі на життя людини. Бо, насправді Бог дивиться на людину по-іншому... Він також хоче, щоб ми разом з Ним несли Добру Новину про Царство Боже, щоб ця Добра Новина була не лише виключно для нас, але й для інших. В такий спосіб ми стаємо немовби співучасниками цієї Дobreї Новини і є покликані її поширювати.





Сестри Чину Св. Василя Великого Сімдесят дев'ятьма Проца під Покровом Матері Божої

Субота – Неділя, 2-го і 3-го жовтня, 2010

Тема: «Нехай зо мною станеться по твоєму слові» (Лука 1:38)

Особливості

Вшанування Туринської Плащаниці

Каплиця Почаївської Богоматері

Субота, 5:00 п.п. – 9:00 веч.

Неділя, 9:00 рано – 9:00 веч.

*Неділя, 2:00 п.п. Доповідь про
Плащаницю (укр./ англ.)*

Молодеча Програма - Духовне Збагачення

Василіянський Духовний Центр

Субота, 5:00 п.п. – 9:00 веч.

Свята Тайна Покаяння (Сповідь)

Довкола Монастера

Субота, 6:00 веч.

Неділя, 9:30 рано

Харчування

Стоянка авт

Неділя, 1:00 – 5:00 п.п.

Розклад подій

Субота - 2-го жовтня

Відкриєся до Божого поклику

Каплиця Почаївської Богоматері

7:15 веч. Акафіст до Матері Божої (двомовний)

Служитель – Архiepіскоп Стефан Сорока

Проповідник – Отець Роберт Гітченс

Неділя - 3-го жовтня

Жити Божим Покликом

Аудиторія факультетного будинку

11:00 ранку – Архiepерейська Божественна Літургія (двомовна)

Служитель – Архiepіскоп Стефан Сорока

Проповідник – Єпископ Павло Хомницький, ЧСВВ

Містичні Зміни

Каплиця Почаївської Богоматері

3:00 п.п. Молебен (двомовний) та Мирвання/Оздоровлення

Служитель та Проповідник - Архiepіскоп Стефан Сорока

*Запрошуємо Вас відвідати наш цвинтар,
щоб задуматися та помолитися над гробом
нашої засновниці Мати Олени Лангевич, ЧСВВ*

Sisters of the Order of St. Basil the Great
710 Fox Chase Road
Fox Chase Manor, PA 19046

Phone: 215.379.3998 Fax: 215.780.1743

Email: development@stbasils.com

Web: www.stbasils.com

Сумне прощання довголітнього пароха Української Церкви в Perth Amboy, NJ після 30 років служіння.



о. Роман і о. Іван співслужили особливу Божественну Літургію в 10:00 год. ранку, в неділю, 12-го вересня, 2010 р.

Після Літургії, 480 гостей прийшли на сніданок, щоб попрощатися зі своїм улюбленим парохом впродовж 29 років, о. Роман Дубицьким і привітати нашого нового пароха, о. Івана Турика.

Музичні композиції співав наш хор "Боян". Діти з нашої парафіяльної Католицької Школи Успення заспівали дві пісні. Унікальна танцювальна група „усіх поколінь” виконала традиційний танець "Привіт". Крім

того, парафіяльний танцювальний ансамбль „Надія” виконав танець „Квітка”.

Це був день змішаних емоцій для багатьох парафіян, сумний, тому що о. Роман залишає Perth Amboy, але радісний, оскільки ми вітали о. Івана, нашого нового пароха.



Учні Католицької Школи Успення



Хор "Боян"

Більше фото дивіться на веб-сторінці: www.assumptioncatholicchurch.net



о. Іван з його новим набором ключів.



о. Роман і диригент хору Алла Коростиль.

Перша Заповідь Божа Гріхи проти віри.

„Хто не увірує, буде осуджений” (Мк. 16, 16).

На горі Синай Бог сказав: *“Нехай не буде в тебе інших богів, крім мене” (Вихід 20, 3)*. Цими словами Господь наказує те саме, що навчав його єдинородний Син, Спаситель наш Ісус Христос: *„Господу, Богу твоєму, поклонись і йому єдиному будеш служити” (Мт. 4, 10)*.

Н а л е ж н е почитання Бога може проявлятися подвійним способом - внутрішнім та зовнішнім. Ми почитаємо Бога внутрішньо, коли розважаємо про його досконалість, віримо в нього цілою нашою душею, надіємося на нього і любимо його всім серцем, як рівнож, коли величаємо його в душі і підпорядковуємося в усьому його волі.

В н у т р і ш н є почитання Бога, вимовлене словами, є зовнішнім почитанням Бога. Це відбувається тоді, коли ми беремо участь у Богослуженнях, клякаємо, робимо на собі знак хреста та іншими зовнішніми знаками виявляємо Йому нашу віру, надію і любов. Внутрішньо почитаємо Бога душею, зовнішньо - також тілом. Тому зовнішнє почитання це тільки вислів, виявлення внутрішнього релігійного

настрою. Якщо тіло без душі є мертвим, так само і всяке зовнішнє почитання, яке не є висловом внутрішнього є тільки механічним, бездушним і безвартісним почитанням Бога. Згідно „Катехизму”, християни зобов'язані як до внутрішнього так і до зовнішнього почитання Бога.

Коли ми не почитаємо Бога – грішимо проти віри невірством, яке не тільки заперечує Бога, але і все те, що Бог об'явив. Про невіруючу людину можна сказати, що вона має очі і не бачить, має вуха і не чує, серце її є твердим супроти голосу власної совісті. Вона є тим нерозумним сотворінням, яке знаходиться в світі, але не знає, звідки цей світ, і для чого він; ця людина не в силі зрозуміти суті свого власного життя та його мети. Тому читаємо в Св. Письмі: *„Сказав безумний у серці своїм: Нема Бога” (Пс. 13, 1)*. Св. апостол Павло пише: *„Без віри неможливо подобатися Богу, бо хто приступає до Бога, мусить вірити, що він існує і дає нагороду тим, які його шукають” (Євр. 11, 6)*. Невірство є страшним гріхом, який

веде до розпачу та вічного осудження, тому що Христос виразно сказав: *„Хто не увірує, буде осуджений” (Мк. 16, 16)*.

Як можливо дійти до такого невірства? Людина не відразу стає невіруючою, але поволі, поступово. Першою причиною невірства є незнання, або часткове знання. Невіруючою стає людина, яка занедбує науку релігії, проповідь, релігійні практики, богослужіння та прийняття Св. Тайн. Коренем невірства є гордість. Є багато людей, яким гордість не дозволяє прийти до віри. Вони говорять, що вірять тільки, в те, що бачать, але здоровий глузд підказує нам вірити в багато таких речей, яких не бачимо. Головною причиною невірства є лихе, порочне і грішне життя, *„бо кожен, хто чинить зло, ненавидить світло, тож і не йде до світла, щоб не виявились діла його” (Ів. 3, 20)*. Віра і моральне життя, як рівнож і невірство та грішне життя, йдуть переважно в парі.

Коли людина перестає бути релігійною і побожною, тоді вона починає також грішно жити, а коли вона живе грішно, тоді стає

невіруючою. Для неї було б вигідно, щоб не було Бога і пекла, тому що вона смертельно боїться вічного осуду за свої гріхи. Багато людей в наших часах в цей спосіб втрачають свою віру наслідок аморальності, розпусти і пороків.

Правдивій вірі також противиться хибна віра (єресь), коли людина вперто не хоче вірити в ту чи іншу правду, яку Церква подає нам до увірування. У всіх часах були люди, які завзято поборювали деякі правди Христової Церкви, які знаходили прихильників своїх хибних поглядів і ставали причиною роздорів. Такими єретиками були Арій, Македоній, Лютер, Кальвін та ін. Внаслідок їх хибних наук з'явилися протестанти, лютерани, реформісти та інші.

Наша віра є надзвичайною цінністю. Оберегаймо її від злих нападків. Стараймося її щораз краще пізнати та високо цінити. Остерігаймося гордості та грішного життя, оминаймо товариства невіруючих та єретиків. Збережімо нашу віру чистою і непорушною серед усіх життєвих буревіїв та негараздів, за що і унаслідуюмо колись небесне щастя в небі.

Holy Ghost Ukrainian Catholic Church TRICKY TRAY



Date: Sunday, October 24th, 2010

Time: Doors open at 12:30 PM
First drawing at 2:00 PM

Where: Holy Ghost Ukrainian Catholic Church
315 Fourth Street, West Easton, PA 18042

\$10 admission includes first sheet of tickets.
Many prizes valued at \$100+!!! Door prizes and 50/50 raffle, too!

Refreshments including pierogies, kielbasa & sauerkraut, halushky, BBQ, hot dogs, homemade baked goods and more will be available to purchase!

Top Prizes include: Flat Panel TV, Netbook, Keurig Coffee Maker, Camcorder, and wide variety of kitchen items.

www.HolyGhost-Ukrainian-Catholic.org

What is Your Mortgage or Rent Payment?

Three year ARM is only

2.95%

(2.9624 % APR)

Five year ARM is only

3.10%

(3.1125% APR)

\$200,000 @ 2.95%
Monthly P&I payment is ONLY \$840.00



If a low interest rate and a low monthly payment appeals to you, then consider our Adjustable Rate Mortgages. Terms of our ARM's are unique, making them safe and stable loan products .

With our ARM's, you will NEVER experience the interest rate or payment changing Every Year.

Our ARM's have low rate caps and low margins that result in minimal rate changes, up or down, ONCE 3, 5 or 7 years.

Our ARM's utilize more stable Treasure Bill index, unlike the industry standard LIBOR index.

Contact our loan department TODAY. (215) 725-4430



UKRAINIAN SELFRELIANCE FEDERREAL CREDIT UNION
1729 Cottman Ave, Philadlphia, PA, 19111 1-888-POLTAVA
For more information please contact USFCU or www.ukrfcu.com

Antique Appraisals

by Savo Auctioneers LLC Certified Appraisers

Sponsored by the Blessed Virgin Mary Guild
of St. Vladimir Ukrainian Greek Catholic
Church

Saturday, October 16, 2010 -
11:00am to 2:00pm

**St. Vladimir Parish Center -
428 North Seventh Avenue,
Scranton PA**

\$5.00 per item

Luncheon available along
with bake sale and
theme basket raffle

For additional information:
Daria at 570 963-1580



Ss. Peter & Paul Greek Catholic Church



43 Rittenhouse St., Simpson, PA

is holding their annual stuffed cabbage roll
dinner on Sunday, October 24, 2010.

Dinners can be pickd up in the church hall
from 11 a.m. to 1 p.m. This will be an
advanced orders - takeout ONLY dinner.

Orders can be placed by calling:
Dorothy Bebla 282-2084 or
Marge Thornton 282-5680 or
Nancy Marchuck 282-5167

All orders must be received by
Sunday, October 17.
Dinners are \$9 each.



Annual, Shop for the Holidays Craft Sale in Berwick, PA

Saturday, October 23rd, 9am to 3pm.

SS. Cyril & Methodius Ukrainian Catholic
Church, 706 Warren St & First Ave,
Berwick PA

Handicap accessible.
Lunch will be served from 11am,
ethnic food and baked goods.

Interested Vendors: \$15/8' tables, to reserve
call Janina 570-759-2824 after 5pm.

St. Anne Ukrainian Catholic Church

**1545 Easton Road -
Warrington, PA**

October 2 - 8a-2p -
Annual Flea Market -
many vendors, White Elephant Table,
Food will be served in the Hall

Orders for **Fruit & Nut Roll Sale**
\$14/roll (Pick-up on 12/11 during our
Cookie Walk (holiday cookie sale))



На славу Святої, Єдиносущної, Животворящої
і Нероздільної Тройці, Отця і Сина і Святого Духа
і на добро ввіреного нам Божого люду. Амінь.
БОЖОЮ МИЛІСТЮ І В ПОВНОМУ СОПРИЧАСТІ
З РИМСЬКИМ АПОСТОЛЬСЬКИМ ПРЕСТОЛОМ

ЛЮБОМИР

ВЕРХОВНИЙ АРХИЄПИСКОП КИЄВО-ГАЛИЦЬКИЙ
УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ

Високопреосвященним і Преосвященним Владикам
Всечесним отцям духовним, преподобним ченцям і черницям
та мирянам помісної Української Греко-Католицької Церкви
оцим ПРОГОЛОШУЮ ТА ОПРИЛЮДНЮЮ

ПОСТАНОВИ

**Синоду Єпископів Української Греко-Католицької Церкви,
що відбувся у Львові-Брюховичах,
у днях від 02 до 09 вересня 2010 року Божого**

1. Затвердити текст
Звернення Синоду
Єпископів УГКЦ до вірних
і всіх людей доброї волі.

2. Для покращення
душпастирської опіки
мігрантів:

*Аркуш 2 із 5-х
Вих. Р-10/548*

А . д о р у ч и т и
Пасторально-
Місійному Відділу у
співпраці з Ієрархами
УГКЦ опрацювати та
представити на
розгляд Постійного
Синоду проект
на прямих
душпастирського
служіння для вірних
УГКЦ, які перебувають
в еміграції;

Б. реорганізувати
Комісію у справах
мігрантів, ввівши її до
складу Пасторально-
місійного відділу;

В. рекомендувати
місцевим ієрархам
призначити у своїх
епархіях та
єкзархатах
відповідальних за
душпастирство
мігрантів;

Г. рекомендувати
науковим інституціям,
зокрема Українському
католицькому
університету,
організувати
конференції та інші
заходи у країнах
найбільшого
поселення українців
для поширення знань
про ідентичність та
місію УГКЦ в
Католицькій Церкві;

Д . д о р у ч и т и
Пасторально-
місійному відділу у
співпраці з науково-
формацийними
структурами УГКЦ
організувати

спеціалізовані центри
вишколу місіонерів та
кандидатів для
служіння українським
емігрантам;

Е . д о р у ч и т и
Пасторально-
місійному відділу та
Українському
католицькому
університету
о працювати
концепцію створення
Пасторально-
місійного інституту та
представити її на
розгляд першої сесії
Постійного Синоду
2011 року;

Ж . п р о с и т и
Товариство
українських каноністів
до кінця 2010 року
о працювати
Правильник
канонічної процедури
посилання та
відкликання місіонерів
і погодження його з
відповідними

церковними
інституціями
Католицької Церкви
та представити його
на розгляд і
затвердження першої
сесії Постійного
Синоду 2011 року;

З . д о р у ч и т и
Пасторально-
місійному відділу у
співпраці з ієрархами
УГКЦ, які діють у
Центральній та
Західній Європі,
організувати
Європейський конгрес
українських
душпастирів для
обміну досвідом і
поширення служіння
серед емігрантів;

И . д о р у ч и т и
Патріаршій літургійній
комісії підготувати
двомовні тексти
Літургій Івана
Золотоустого і Василія

(Продовження на ст. 11)

ПОСТАНОВИ СИНОДУ

(продовження з попередньої сторінки)

Великого, а також Чину святих таїнств Хрещення, Миропомазання та Подружжя для душпастирських потреб у країнах найбільш чисельного перебування вірних УГКЦ;

К. просити Товариство українських каноністів працювати канонічно-пасторальний Правильник щодо уділення святих таїнств, зокрема таїнства Подружжя у країнським мігрантам, і подати на розгляд і затвердження першої сесії Постійного Синоду 2011 року.

Л. рекомендувати правлячим архиєреям УГКЦ утворити у своїх єпархіях та екзархатах консультативні центри (порадні) для мігрантів;

М. доручити Пасторально-місійному відділу налагодити співпрацю з міжнародними організаціями, діяльність яких скерована на боротьбу з торгівлею людьми.

Аркуш 3 із 5-х Вих. Р-10/548

3. Прийняти на трірічний випробувальний термін Статут Патріаршої комісії у справах євангелізації з внесеними поправками та доповненнями.

4. Доручити членам Синоду Єпископів УГКЦ до кінця поточного календарного року подати голові Патріаршої комісії у справах євангелізації Пресвященному Владиці Тарасові (Сеньківу) зауваження та пропозиції до проекту Концепції євангелізації в УГКЦ.

5. Доручити Патріаршій комісії у справах євангелізації до першої сесії Постійного Синоду 2011 року опрацювати і представити проект Стратегії євангелізації, залучивши до цього відповідні структури та компетентних осіб.

6. Взяти до відома і затвердити фінансовий звіт Патріаршого економату УГКЦ за 2009 рік.

7. Затвердити бюджет Патріаршої курії УГКЦ на 2011 рік.

8. Взяти до відома і затвердити фінансовий звіт фонду «Андріїв гріш» за 2009 рік.

9. Затвердити нову процедуру опрацювання бюджету Патріаршої курії УГКЦ.

10. Взяти до відома і затвердити звіт Робочої групи щодо опрацювання канонів Партикулярного права УГКЦ та поблагословити дальшу роботу Патріаршого канонічного відділу над цим документом з метою подання його на затвердження Синодові Єпископів УГКЦ 2011 року.

11. Для доопрацювання Катехизму УГКЦ і його видання:

А. доручити Богословському відділові Патріаршої курії прорецензувати його текст та подати свій висновок Главі УГКЦ щодо можливості його публікації;

Б. видавати його від імені Синоду Єпископів як офіційне видання УГКЦ;

В. доручити Патріаршій катехитичній комісії

УГКЦ у співпраці з Робочою групою з написання Катехизму розробити та здійснити програму його презентації та популяризації;

Г. задіяти Фонд катехизму УГКЦ згідно з його статутом та відповідно до постанови Синоду Єпископів УГКЦ 2008 року Божого, продовжуючи термін його дії на наступних 5 років, для здійснення перекладів та друку Катехизму, а також реалізації програми його презентації та популяризації.

12. Благословити дальшу роботу Патріаршої катехитичної комісії щодо питання застосування практики катехуменату.

13. Поблагословити створення Патріаршої комісії збереження культурних і мистецьких надбань УГКЦ.

14. Передати під опіку Архиєпископа Львівського Постуляційний центр УГКЦ у Львові, як складову частину Патріаршої курії.

(Продовження на ст. 12)

ШЛЯХ

ПОСТАНОВИ СИНОДУ

(продовження з попередньої сторінки)

15. Взяти до відома звіт про роботу Патріаршої літургійної комісії.

*Аркуш 4 із 5-х
Вих. Р-10/548*

16. Доручити Патріаршій літургійній комісії опрацювати проект Інструкції щодо перекладу літургійних текстів на українську та інші мови і подати його на розгляд першої сесії Постійного Синоду 2011 року.

17. Доручити Патріаршій Літургійній комісії зібрати у єпархіях і екзархатах інформацію про три найбільш важливих питання літургійного життя на їхніх територіях та подати на розгляд першої сесії Постійного синоду 2011 року.

18. Доручити Патріаршій комісії виховання у семінаріях опрацювати напрямні душпастирства покликань.

19. Рекомендувати Українському католицькому університетові створити кафедру пастирського богослов'я.

20. Благословити дальшу діяльність Церкви у сфері морського апостоляту та продовжувати використовувати можливість міжконфесійної співпраці у цій ділянці.

21. Реорганізувати Синодальний комітет мігрантів, біженців та моряків цивільного флоту у такі два: Комітет емігрантів та біженців і Комітет моряків цивільного флоту.

22. Затвердити такий склад синодальних комітетів:

- Комітет моряків цивільного флоту: Преосвященний Владика Василь (Івасюк), голова Комітету; Преосвященний Владика Павло (Хомницький), член Комітету;

- Комітет емігрантів і біженців: Преосвященний Владика Діонісій (Ляхович), голова Комітету;

- Комітет беатифікацій та канонізацій: Преосвященний Владика Михаїл (Гринчишин), голова Комітету; Високопреосвященний Владика Ігор (Возьняк), член Комітету; Преосвященний Владика

Гліб (Лончина), член Комітету; Преосвященний Владика Ричард (Семінак), член Комітету; - Комітет з питань монашества: Преосвященний Владика Венедикт (Алексійчук), голова Комітету; Преосвященний Владика Мирон (Мазур), член Комітету.

23. Визнати, що розвиток суспільних комунікацій є одним із важливих засобів розбудови Церкви/єпархії/екзархату.

24. Рекомендувати правлячим архиєреям УГКЦ призначити, де цього ще не зроблено, кваліфіковану особу, відповідальну за прес-службу їхніх єпархій та екзархатів.

25. Для належної підготовки V сесії Патріаршого Собору '2011, присвяченої питанням богопосвяченого життя:

А. залишити без змін дотеперішню емблему Патріарших Соборів;
*Аркуш 5 із 5-х
Вих. Р-10/548*

Б. прийняти Програму Собору '2011, представлену

Секретаріатом Собору;

В. рекомендувати відмовляти Молитву за покликання до богопосвяченого життя, запропоновану Секретаріатом Собору;

Г. прийняти представлену програму підготовки до Собору в єпархіях та екзархатах УГКЦ.

26. Благословити створення постійно діючого Секретаріату Патріаршого Собору УГКЦ.

27. Прийняти Статут V сесії Патріаршого Собору УГКЦ.

28. Присвятити наступний 2011 рік темі богопосвяченого життя.

29. Доручити Преосвященним Владикам Браєну (Байді) і Діонісієві (Ляховичу) у співпраці з Комісією УГКЦ у справах молоді до 1 січня 2011 року опрацювати програму спільних заходів для молоді УГКЦ під час Всесвітнього дня молоді 2011 року Божого, який

(Продовження на ст. 13)

ПОСТАНОВИ СИНОДУ

(продовження з попередньої сторінки)

відбудеться у Мадриді, та розповсюдити її в усіх єпархіях та екзархатах УГКЦ.

30. Розвивати практику щорічного відзначення Дня молоді у нашій Церкві, наголошуючи на особистій участі єпископів у його проведенні.

31. Прийняти запропонований розпорядок V сесії Патріаршого Собору та Синоду Єпископів 2011 року.

Ці постанови набирають чинності 21 вересня 2010 року Божого, у свято Різдва Пресвятої Богородиці

**+ Любомир (Гузар)
Верховний Архієпископ
Української Греко-Католицької Церкви**

**+ Богдан (Дзюрах)
Секретар Синоду Єпископів
Української Греко-Католицької Церкви**

Дано у Києві,
при Патріаршому соборі Воскресіння
Христового,
17 вересня 2010 року Божого



ДЕВ'ЯТНАДЦЯТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА

В той час сказав Господь: „Якщо бажаєте, щоб вам чинили люди, так само і ви їм чиніть. Коли ви любите тих, що вас люблять, яка ваша заслуга? Таж бо і грішники люблять тих, що їх люблять. І коли чините добро тим, що вам чинять, яка вам заслуга? І грішники те саме чинять. І коли ви позичаєте тим, від кого маєте надію назад узяти, яка ваша заслуга? Адже і грішники грішникам позичають, щоб відібрати від них рівне. Ви ж любіть ворогів ваших, добро чиніть їм, і позичайте, не очікуючи назад нічого, і велика буде ваша нагорода, і будете синами Всевишнього, бо Він добрий для невдячних і злих. Будьте милосердні, як і Отець ваш милосердний.” (Лк. 6, 31-36)

Assumption Catholic School - Perth Amboy, NJ

If you have been looking for a place for your child to receive an education in a safe, caring environment, come and visit our school any time. We are a K through 8th grade community. If you would like to receive more information about our school, you may call our office at 732- 826- 8721. Ask for Sister Yosaphata. You can also find us on the web at: assumptioncatholic.school.net

**Assumption Catholic School –
growing daily in wisdom, virtue,
and understanding.**



ДЕВ'ЯТНАДЦЯТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА

“Як хочете, щоб з вами чинили люди, так і ви чиніть з ними” (Лк. 6; 31). Це коротка настанова Господа Ісуса Христа щодо того, як варто жити нам за законом Божим. Чого ви бажаєте собі, того бажайте й іншим, і чого не бажаєте й не робите собі, того не бажайте і не робіть іншим. Ще в Старому Завіті один із мудреців говорив: “Не рий іншому яму, сам потрапиш у неї...” (Сир. 27; 29). Щоб ми не зробили поганого іншому - рано чи пізно самі будемо потерпати від цього. “Не судіть, і не будете судимі; не осуджуйте, і не будете осудженні; прощайте, і простять вам; давайте, і дасться...” (Лк. 6; 37-38).

У повсякденному житті ми забуваємо ці золоті правила. Про інших думаємо й говоримо що завгодно, на самих же себе ніколи не подивимося. Якщо й маємо який-небудь добрий намір, то завжди здійснюємо його з користю для себе, нічим не поступаючись. А тим часом, Господь говорить: “І коли ви любите тих, хто вас любить, яка вам за це подяка? Бо і грішники люблять тих, хто їх

любить. І якщо ви робите добро тим, хто вам робить добро, яка за це вам подяка, бо і грішники позичають грішникам, щоб стільки ж одержати. Але ви любіть ворогів ваших, добро творіть, і позичайте, ні на що не сподіваючись...” (Лк. 6, 32-33, 35).

Християнська любов повинна бути вище за звичайну людську любов. Вона повинна поширюватися не тільки на своїх, але й на чужих. Важкі ці заповіді для нас, немічних, схильних більше до зла, ніж до добра, особливо важка заповідь про любов до ворогів. Важкі вони, але не можна назвати їх неможливими для виконання. Якби це було так, Господь не заповів би нам виконувати неможливе. Хто навчиться прагнути до всього доброго й буде просити в Бога допомоги, тому все стане можливим.

Звернімо нашу увагу на заповідь про любов до ворогів. Як і в чому повинна виражатися ця любов? Насамперед, потрібно знати, хто наші справжні вороги. Ми іноді поспішаємо назвати

своїм ворогом того, хто не ворог нам, а просто ближній наш, який вільно або мимоволі зробив нам неприємність. Справжній ворог наш той, хто шкодить нашій душі, нашому спасенню. Ворог наш той, хто ненавидить нас, намагається відняти життя, здоров'я, майно, зашкодити нашому доброму імені.

У чому повинна виявлятися наша любов до ворогів? Любити ворогів, не мстити їм, не чинити зла - це не те ж, що потурати злу або замовчувати його. Зло - завжди зло, і зі злом треба боротися в усіх його видах і проявах. Його треба викорінювати по можливості добром, любов'ю, молитвою, настановами. В особі ворога треба бачити творіння Боже, але те, що заблукало, душевно захворіло, опинилося в згубному стані. Обов'язок християнина - спробувати всіляко виправити, врятувати його.

Щоб навчитися любити ворогів, за заповіддю Христа, нам потрібно вчитися не мстити

ворогам, не платити злом за зло, тому що від цього тільки множить зло. Якщо ви вирішили не мстити ворогові, ви вже виконали заповідь Христа, ви вже здобули велику перемогу не над людьми, а над собою, над злом, над дияволом - винуватцем зла. Добре не мстити ворогові, але ще краще робити добро ворогові. Це - добрий знак, і якщо ви це зробили, ви зійшли на інший, вищий щабель незлобності. Ви з'явилися наслідниками Христа, Який молився за ворогів своїх на хресті й врятував Свого гонителя Савла.

Отже, за допомогою Божою, будемо намагатися любити всіх людей, і добрих, і злих, любити, як любимо самих себе, а це означає: бажати іншим лише того, що собі бажємо. Люблячи людей, пізнаєш Бога і любитимеш Того, хто заповів любити ближнього (1 Ін. 4; 8; 20). Через любов до людей ми вподібнюємося Самому Богові, тому що Бог є любов (1 Ін. 4; 8; 16). Амінь.

(www.velikden.ks.ua)

METROPOLITAN STEFAN'S SCHEDULE SEPT/OCT, 2010

September

2-10 - Synod of Ukrainian Catholic Bishops, Lviv, Ukraine

13-26 - Host Bishop Sviatoslav Shevchouk of Argentina

19 - Mysteries of Initiation for Matthew Illia Myronyuk, son of Rev. Myron and Iryna Myronyuk

20-23 - Clergy Retreat of Ukrainian Catholic Clergy of all four eparchies in USA, Hershey, PA

25 – 30th Anniversary of the Ukrainian Educational and Cultural Center, Jenkintown, PA with rededication and blessing of hall

26-29 - Diocesan Finance Officers of USA meeting, New Orleans, Louisiana

30 – Oct. 1 - Board of Governors Meeting, Pennsylvania Catholic Conference, Harrisburg, PA

October

2, 3 - Archieparchial Pilgrimage to the Mother of God held by the Sisters of St. Basil the Great, Fox Chase Manor, PA

11 - Meeting of Religious Leaders Council of Philadelphia

12, 13 - Meeting of Pennsylvania Catholic Bishops, Ventnor, NJ

17 - Wedding Anniversary Celebration, Ukrainian Catholic Cathedral of Immaculate Conception, Philadelphia

24 - Pontifical Divine Liturgy celebrating 100th anniversary of St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Passaic, NJ

25 - Reception honoring Most Rev. Archbishop Sambi, Apostolic Nuncio to USA, Washington, D.C.

27-30 - Allocations meeting, Home Missions Committee of USCCB, Albuquerque, New Mexico

31 - Pontifical Divine Liturgy celebrating 100th anniversary of St. Michael the Archangel Ukrainian Catholic Church, Hazleton, PA

ST. NICHOLAS, PASSAIC, NJ CENTENNIAL JUBILEE NEWS

The highlight event of the year- long celebration of the Centennial Jubilee of St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Passaic, NJ is quickly approaching.

This past year, the Jubilee Committee has held a variety of events in celebration and thanksgiving for the graces bestowed upon the parish throughout its 100 year history and for the founding clergy and parishioners.

The Centennial Jubilee will be celebrated on Sunday, October 24, 2010 beginning at 1:00 PM with a Hierarchical Divine Liturgy, celebrated by Metropolitan Archbishop Stefan Soroka.

Following the Liturgy, there will be a gala banquet at the Royal Manor, Garfield, NJ, commencing with a cocktail hour at 4:00 PM followed by dinner and a short celebratory program.

Former parishioners, St. Nicholas school alumni, and friends who would like to attend but have not received an invitation should contact Mrs. Helen Newmerzycky, at 973-614-1373, or the pastor, Fr. Andriy Dudkevych, at 973-471-9727, as soon as possible.



32 єпископи взяли участь у закладенні наріжного каменю для студентського гуртожитку УКУ

Оксана Шкодзінська та Матвій Матушак

5 вересня 2010 року у Львові освятили фундамент університетського містечка УКУ. Блаженніший Любомир (Гузар) у співслужінні тридцяти двох єпископів з України, Західної Європи, Америки та Австралії і священників заклав капсулу у фундамент майбутнього житлового корпусу університету. На місці університетського містечка також планується будівництво церкви, навчального корпусу, бібліотеки, інформаційного центру, музею та готелю.

Молитовні заходи розпочалися в храмі Блаженних мучеників УГКЦ, що на вул. Стрийській, 29 (біля Стрийського парку). Тут єпископи, священники та миряни помолилися Молебень до Блаженних мучеників Греко-Католицької Церкви, яких Папа Іван Павло II проголосив блаженними, відвідуючи Львів у 2001 році. Після цього процесійною ходою всі перейшли на будівельний майданчик, який Папа Іван Павло II також благословив у червні 2001 року.



«Сьогодні ми заклали капсулу в фундамент майбутнього університетського містечка саме в тому місці, де проживатимуть найбільш потребуючі, наші неповносправні друзі – зауважив о. д-р Борис Гудзяк, ректор УКУ, - Вони були ізольовані від суспільства, і, зокрема, від академічного середовища. Це декларація нашої відкритості до різних суспільних середовищ, з якими ми готові співпрацювати і разом з ними вчитися жити вірою». Студентський гуртожиток розрахований на 180-200 студентів. Там зможуть жити викладачі, а також будуть спеціально облаштовані кімнати для людей з особливими потребами зі спільноти L'Arche (Ковчег).

Блаженніший Любомир, Глава УГКЦ наголосив, що Український Католицький Університет - це щось більше, ніж наукова установа. «Це спільнота людей – студентів, викладачів, працівників, – які шукають своє майбутнє у поєднанні новітніх наукових досягнень і глибокого досвіду віри мучеників. Бо за допомогою досвіду мучеництва ми можемо глибше поглянути в зміст нашого існування». «Наш університет відкриває очі на правду життя не тільки засобами позитивної науки, – додав Глава УГКЦ, - він є спільнотою свідків, які відповідають на потреби сьогодення, підкреслюючи вартість і гідність людини. Ваша діяльність є дуже важливим чинником у розбудові нового і кращого майбутнього».

У своєму привітальному слові

Мирослав Сенік, Голова Львівської облради, заохотив присутніх у зведенні університетського містечка «послужити Богові тими талантами, які Він нам дав: інженерними, будівельними, меценатськими та іншими не менш важливими здібностями».

Міський голова Львова Андрій Садовий назвав університетське містечко УКУ «місцем завтрашнього дня, яке зводиться на фундаменті віри та науки».

Студентський гуртожиток буде першою будівлею нового студентського містечка УКУ, будівництво якого університет планує завершити до 2020 року.

Відділ інформації і зовнішніх зв'язків *Довідка*. Проектом будівництва

(Продовження на ст. 17)

32 єпископи взяли участь у закладенні наріжного каменю для студентського гуртожитку УКУ

(продовження з попередньої сторінки)

університетського містечка Українського Католицького Університету передбачено зведення таких об'єктів: Академічний корпус, завдяки якому можна збільшити кількість спеціальностей і професійних шкіл. Ця споруда матиме аудиторії, офіси для викладачів, великий зал та їдальню. Житловий корпус, де студенти й викладачі університету зможуть жити разом і творити особливу університетську атмосферу. Будівля розрахована на 180-200 студентів, міститиме також спеціально облаштовані кімнати для людей з особливими потребами зі спільноти L'Arche (Ковчег). Бібліотека та інформаційний ресурсний центр, що дасть УКУ змогу зберігати лідерство в інформаційних технологіях. Сучасна, велика гуманітарна бібліотека із завжди актуальною літературою і базою даних з менеджменту, політики, економіки тощо. Церква й пасторальний центр, які стимулюватимуть духовне зростання студентів і всієї спільноти.

Церква стане зразком для університетського капеланства у вищих навчальних закладах в Україні.

Детальнішу інформацію про УКУ англійською та українською мовами можна знайти на сайті Університету:

www.ucu.edu.ua. Читачі також можуть звернутися в Українську Католицьку Освітню Фундацію, яка надає найбільшу фінансову підтримку для річного поточного бюджету УКУ. Одна з головних цілей цієї допомоги є надання стипендій для обдарованих студентів, дозволяючи їм здобувати

чудову освіту, яку вони самі не могли б собі дозволити. Поштова адреса УКОФ у США: Ukrainian Catholic Education Foundation, 2247 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622; тел., 773-235-8462; e-mail: ucef@ucef.org; веб-сайт: www.ucef.org. Тел. УКОФ у Канаді: (416)-239-2495.



PYROGIES
FILLED CABBAGE
HALUSHKI
BAKED GOODS

TAKE OUT ONLY
Ethnic Food Sale

SS Peter & Paul Ukrainian
Catholic Church
October 9
9 A.M. until 1 P.M.
Church Hall
Fairview & St. Mary St
Phoenixville

A Gentle Sister - Sister Damien Matyszczak



On Sunday, September 19, 2010, Sister Damien Matyszczak, OSBM, passed quietly from this life into eternal rest in the Kingdom of God. Private services for the repose of Sister Damien's soul were held on Tuesday evening, with Parastas sung by the Sisters in the Holy Trinity Chapel of the Sisters of the Order of St. Basil the Great. Reverend Edward Higgins officiated. Funeral services were held on Wednesday, September 22. Divine Liturgy was concelebrated by the Sisters' chaplain, Rev. Archpriest Daniel Troyan; Rev. John Ciurpita; and Rev. Edward Higgins. Internment took place at the Sisters' cemetery.

Sister Damien was born in Philadelphia, Pennsylvania on July 17, 1920, and attended Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church. She entered the community June 9, 1938 and made her final profession on August 26, 1947. As a member of the community of the Jesus, Lover of Human Province, she served as an educator in numerous Ukrainian parishes before retiring to the Motherhouse, often contributing her considerable skills and talents to other ministries. Her work carried her from her native Philadelphia (her only assignment in the City of Brotherly Love being St. Nicholas Parish) to the following parishes administered or supported by the Sisters of St. Basil: St. Nicholas, Watervliet, NY; St. John the Baptist, Pittsburgh, PA; St. Vladimir, New Kensington, PA; SS. Peter and Paul, Parma, OH; St. John the Baptist, Syracuse, NY; St. John the Baptist, Northampton, PA; Holy Ghost, Chester, PA; St. John the Baptist, Newark, NJ; SS. Peter and Paul, Auburn, NY; and St. Basil, Chesapeake City, MD.

In his homily, Father Troyan reminded those present that "Though we have come to offer this Divine Liturgy for the repose of Sr. Damien, it is also a Liturgy of thanksgiving for her dedicated life. . . On Sunday September 19, the world would say that Sr. Damien woke up dead. However as believers, we know she woke to beauty, and love, face to face with the God she lived for and believed in. She awoke to the gentle and loving embrace of her Resurrected Lord who welcomed her home. She heard the words of Jesus she longed to hear: 'Well done my good and faithful servant. Come now to the place that has been prepared for you.'" Father Troyan also spoke of the priests who had worked with Sr. Damien. Learning of her death while at a retreat, each praised her goodness and her gentle spirit: "What a wonderful woman! She was so gentle and caring to everyone. The love of God and humanity shone through her in everything she did."

In saying their final farewells to Sister Damien, her Sisters in Christ also remembered her goodness and her gentleness, qualities that so often inspired others to be kinder and gentler in their everyday lives. A touching eulogy was delivered by Provincial Superior Sr. Dorothy Ann Busowski, OSBM, who spoke of Sister Damien's inner and outer beauty, emphasizing the attributes that ". . . like a summer breeze or a calm stream . . . soothed and softly touched everyone with gentleness and love." The Provincial Superior also described her first meeting with Sister Damien—a meeting between a beautiful and serene Bride of Christ and a seven-year-old child preparing for her First Holy Communion. "She was the first nun I had ever met . . . and who knows, maybe that was the day that God planted the seed of my vocation."

Sister Damien was predeceased by her parents, Mary Simpson Matyszczak and Daniel Matyszczak, and her brother William. She is survived by two brothers, Stephen and Joseph, and by a community that will miss her steadfast goodness and gentleness.



St. Josaphat Ukrainian
Catholic Church
at 4521 Longshore Ave.,
Philadelphia, PA 19135

Come and join us for
the Generations of Faith sessions on:
Sundays, October 10, November 28, and
December 19

following the 10 a.m. Divine Liturgy.

Generations of Faith (GOF) is:

- **Bringing** together all generations in lifelong learning
- **Experiencing** the joy of the liturgical year
- **Understanding** the Byzantine Tradition
- **Learning** the true meanings of the Church feasts through each month and season
- **Viewing** icons through a wondrous new prism

For more information please contact:

Rev. Ihor Bloschynskyy, Parish Administrator

at: 215 – 332 – 8488 or

Mrs. Lola Dubenko, GOF Coordinator

at: 215 – 673 – 0624

We kindly ask you to enroll for each session

at least TWO WEEKS in advance.

Календар подій

2-3-го жовтня, 2010 р.: Щорічний Відпуст до Матері Божої, Сестри Чину Святого Василя Великого, Fox Chase Manor, PA.

10-го жовтня, 2010 р.: Виступ хору "Думка" в Українському католицькому крайовому соборі Пресвятої Родини у Вашингтоні.

17-го жовтня 2010 р.: Щорічне Святкування Подружніх річниць в Катедрі Непорочного Зачаття, Філадельфія, ПА. Божественна Літургія в 11:00 год. ранку, по завершенні - Банкет. (Крайній термін для реєстрації – 5-го жовтня.)

5-7-го листопада 2010 р.: Семінар з літургійної музики проведе професор Джозеф Рол. Українська Католицька Церква Стрітєння Господнього, Ленсдейл, Пенсильванія. За інформацією звертайтеся до о. Трояна: тел.: (215) 627-0143.

21-го листопада, 2010 р.: Божественна Літургія і Прийняття з нагоди початку святкування Століття (тільки для запрошених гостей), Сестри Чину Святого Василя Великого.

21-го листопада, 2010 р.: Катедральний Різдвяний Базар (Franklin & Brown St, Філадельфія, Пенсильванія)

26-го березня, 2011 р.: Архиепархіальний День Жінки

Конвенція Ліги Українських Католиків відмінена

8 – 10-го жовтня, 2010 р.: 72-а щорічна Конвенція Ліги Українських Католиків, яка передбачалася відбутися в готелі „Holiday Inn”, Suffern, NY. не відбудеться.

Harvest Dinner Dance

Sponsored by St. Vladimir
Ukrainian Greek Catholic Church

Saturday, October 23, 2010 - 6:00pm to ?

**St. Vladimir Parish Center -
428 North Seventh Avenue, Scranton PA**

Roast Beef Dinner - Adults \$12.00;
Children ages 5 thru 12 \$6.00;
no charge for children age 4 and under

Dancing to modern and ethnic music of
"The Golden Tones"

Theme of the evening - Mock Ethnic Wedding

Reservations close Sunday, October 17, 2010

No tickets sold at the door

For reservations contact
Kathleen Izak at
570 346-2414

**Divine Liturgy:
Saturdays 4:00pm
Sundays 10:30am**



Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.
Philadelphia, PA 19123
Tel.: (215) 627-0143

Online: www.ukrarcheparchy.us

E-MAIL: theway@ukrarcheparchy.us

Blog: www.thewayukrainian.blogspot.com

Established 1939

THE WAY Staff

Msgr. Peter Waslo, Teresa Siwak, Fr. Ihor Royik

The Way is published bi-weekly by the Apostolate, Inc.,
827 N. Franklin St., Philadelphia, PA.

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.

